



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 1.4.2014
COM(2014) 163 final

ANNEXES 1 to 3

ANNESSI

ghall-

Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

li jistabbilixxi viża itineranti u li jemenda l-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen u r-Regolamenti (KE) Nru 562/2006 u (KE) Nru 767/2008

ANNESSI

ghall-

Proposta ghal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

li jistabbilixxi viża itineranti u li jemenda l-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen u r-Regolamenti (KE) Nru 562/2006 u (KE) Nru 767/2008

ANNESS I

	Formola ta' applikazzjoni Viża Itineranti f'Schengen (Viża tat-tip T) Din il-formola tal-applikazzjoni hija bla hlas			RITRATT
<i>Il-partijiet 1-3 jimtlew skont id-dejta fid-dokument tal-ivvjaġġar.</i>				
☐ Applikazzjoni ghal Viża ta' viża itineranti ☐ Applikazzjoni ghall-estensjoni				
1. Kunjom (Isem tal-familja)			GHALL-UZU UFFICJALI BISS	
2. Kunjom fit-twelid (Kunjom(ijiet) preċedenti)			Data tal-applikazzjoni:	
3. Isem(Ismijiet) (Isem(Ismijiet) moghti(ja))			Numru tal-applikazzjoni ghall-viża:	
4. Data tat-twelid (jum-xahar-sena)	5. Post tat-twelid	7. Ċittadinanza attwali	Applikazzjoni pprezentata lil ☐ Konsulat ☐ Fornitur tas-servizz estern ☐ Intermedjarju kummerċjali ☐ Awtorità kompetenti ghall-estensjoni	
8. Sess ☐ Raġel ☐ Mara			9. Stat Ċivili ☐ Guvni/Xebba ☐ Miżżewweg/Miżżewġa ☐ Separat/a ☐ Divorżjat/a ☐ Armel/Armla ☐ Iehor (jekk jogħġbok speċifika)	
10. L-awtorità tal-ġenituri/kustodju legali (fil-każ ta' minuri): Kunjom, isem, indirizz (jekk ikun differenti minn dak tal-applikant) u ċ-ċittadinanza			Isem: ☐ Iehor Fajl trattat minn:	
11. Numru tal-identità nazzjonali, fejn applikabbli			Dokumenti pprezentati:	
12. Tip ta' dokument tal-ivvjaġġar ☐ Passaport ordinarju ☐ Passaport Diplomatiku ☐ Passaport tas-servizz ☐ Passaport Ufficjali ☐ Passaport Speċjali ☐ Dokument tal-ivvjaġġar iehor (speċifika)			☐ Dokument tal-ivvjaġġar ☐ Mezzi ta' sussistenza ☐ Stedina ☐ Mezzi ta' trasport ☐ Xogħol/kuntratt ta' impjeg ☐ Ohrajn:	
13. Numru tad-dokument tal-ivvjaġġar	14. Data tal-hruġ	15. Validu sa	16. Maħruġ minn	

¹ Mhu mehtieg l-ebda lowgow ghall-Islanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja u l-Isvizzera.

17. L-indirizz tad-dar u l-indirizz tal-posta elettronika tal-applikant		Numru(i) tat-telefown	
18. Residenza f'pajjiż li mhuwiex il-pajjiż tač-čittadinanza attwali ☐ Le ☐ Iva. Il-permess ta' residenza jew ekwivalenti / Numru:..... Validat sa:.....		<u>Dečizjoni:</u> ☐ Viža mičhuda ☐ Viža mahruġa ☐ Estensjoni mičhuda ☐ Estensjoni mogħtija	
19. Impjieġ attwali		<u>Validità:</u> Tibda minn: Sal- Numru ta' jiem:	
20. Isem ta' min iħaddem u l-indirizz u n-numru tat-telefown tiegħu. Għall-istudenti, l-isem u l-indirizz tal-istabbiliment edukattiv.			
21. Għan/(ijiet) prinčipali tal-vjaġġ ☐ Turizmu ☐ Negożju ☐ Xogħol ☐ Ričerka ☐ Studju Ohrajn (specifika)			
22. L-Istati Membri tad-destinazzjoni/ F'każ ta' estensjoni, l-Istat (i) Membru (i) li se ssir żjara fihom		23. L-Istat Membru tal-ewwel dħul: Fil-każ tal-applikazzjoni fit-territorju taż-żona Schengen, l-Istat Membru li fih se ssir l-ewwel żjara bl-użu tal-viża itineranti: F'każ ta' estensjoni, l-Istat Membru taż-żjara li jmiss (jekk ikun hemm):	
24. Permess tax-xogħol fl-Istat Membru kompetenti (jekk ikun hemm bżonn) In-numru: Validità:		25. Il-perjodu intenzjonat tas-soġġorn/ F'każ ta' estensjoni, it-tul ta' soġġorn addizzjonali: Indika n-numru ta' jiem:	
26. F'każ ta' estensjoni, in-numru ta' viži itineranti li jridu jiġu estiżi:			
27. Il-marki tas-swaba' miġbura minn qabel għall-finijiet ta applikazzjoni għal viża ta' Schengen, inkluża viża itineranti ☐ Le ☐ Iva. Data, jekk magħrufa			
28. Id-data prevista għall-wasla fiż-żona Schengen (mhux applikabbli f'każ ta' estensjoni)		29. Data prevista (finali) tat-tluq miż-żona Schengen	
30. Kunjom u isem il-persuna/i li qed tistieden/jistiednu fl-Istat Membru jew fl-Istati Membri. Jekk mhux applikabbli, isem il-lukanda/i jew l-akkomodazzjoni(ijiet) temporanja/i fl-Istat Membru jew fl-Istati Membri fejn se ssir iż-żjara			
L-indirizz u l-indirizz tal-posta elettronika tal-persuna/i jew lukanda/i jew akkomodazzjoni(jiet) temporanja/i li qed tistieden/jistiednu		Telefown u telefaks	
31. Isem u indirizz tal-kumpanija/organizzazzjoni li qed tistieden		Telefown u telefaks tal-kumpanija/organizzazzjoni	
Kunjom, isem, indirizz, telefown, telefaks u l-indirizz tal-posta elettronika tal-persuna ta' kuntatt fil-kumpanija/fl-organizzazzjoni			
32. Spiża tal-ivjaġġar u tal-ghajxien matul is-soġġorn tal-applikant hi koperta			

☐ mill-applikant stess		☐ minn sponsor (ospitant, kumpanija, organizzazzjoni), speċifika ☐ imsemmija fil-punt 29 jew 30 ☐ iehor (speċifika)	
Mezzi ta' sussistenza ☐ Flus kontanti ☐ Traveller's cheques ☐ Karta ta' kreditu ☐ Akkomodazzjoni mħallsa minn qabel ☐ Trasport imħallas minn qabel ☐ Dhul minn impjeg/ kuntratt tax-xogħol validu ☐ Affarijiet oħra (speċifika)		Mezzi ta' sussistenza ☐ Flus kontanti ☐ Akkomodazzjoni pprovduta ☐ L-ispejjeż koperti kollha waqt is-soġġorn ☐ Trasport imħallas minn qabel ☐ Affarijiet oħra (speċifika)	
33. Deġta personali tal-membri tal-familja li huwa ċittadin tal-UE, taż-ŻEE jew ċittadin Svizzeru			
Kunjom		Isem/Ismijiet	
Data tat-twelid	Nazjonalità	In-numru tad-dokument tal-ivvjaġġar jew tal-karta tal-identità	
34. Parentela familjari ma' ċittadin tal-UE, taż-ŻEE jew ċittadin Svizzeru ☐ konjuġi ☐ tifel/tifla ☐ neputi(ja) ☐ axxendent dipendenti			
<i>Jiena konxju li l-ħlas għall-viża ma jingħatax lura jekk il-viża/l-estensjoni tiġi miċhuda.</i>			
<i>Applikabbli jekk l-għan tal-vjaġġ hu x-xogħol:</i> <i>Jiena konxju li l-permess tax-xogħol fl-Istat Membru (l-ewwel) kompetenti ma jissostitwixxi l-permess tax-xogħol fi Stati Membri oħra (jekk meħtieġ).</i> <i>Applikabbli jekk l-applikant huwa residenti fi Stat Membru meta tiġi ppreżentata l-applikazzjoni:</i> <i>Jiena konxju li l-użu tal-viża itineranti jista' jwassal għat-telf tad-dritt ta' residenza fl-Istat Membru li ħareġ il-viża għal soġġorn fit-tul jew permess ta' residenza.</i>			
<i>Jiena konxju/a u nagħti l-kunsens tiegħi għal dan li ġej: il-ġbir tad-deġta meħtieġa minn din il-formola tal-applikazzjoni u t-teħid tar-ritratt tiegħi u, jekk applikabbli, it-teħid tal-marki tas-swaba', huma obbligatorji għall-eżami tal-applikazzjoni għal viża; u kull deġta personali li tikkonċernani li tidher fil-formola tal-applikazzjoni għall-viża, kif ukoll il-marki tas-swaba' tiegħi u r-ritratt tiegħi, jintbagħtu lill-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri u pproċessati minn dawk l-awtoritajiet, għall-finijiet li tittiehed deċiżjoni dwar l-applikazzjoni tiegħi għall-viża</i>			
<i>Din id-deġta kif ukoll id-deġta li tikkonċerna d-deċiżjoni meħuda fl-applikazzjoni tiegħi jew deċiżjoni dwar jekk viża li tkun inħarġet tiġix annullata, revokata jew estiża se jiddaħħlu, u jinħażnu fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) għal perjodu massimu ta' hames snin, li matulu jkun aċċessibbli għall-awtoritajiet tal-viża u l-awtoritajiet responsabbli mit-tweġiq ta' kontrolli fuq viżi fil-fruntieri esterni u fl-Istati Membri, għall-awtoritajiet tal-immigrazzjoni u l-ażil fl-Istati Membri għall-finijiet ta' verifika dwar jekk il-kundizzjonijiet għad-dhul, għall-waġfa u għar-residenza legali fit-territorju ta' l-Istati Membri ntlahqux, għall-identifikazzjoni ta' persuni li ma jissodisfawx, jew li ma jissodisfawx aktar dawn il-kundizzjonijiet, għall-eżami ta' applikazzjoni għall-asil u biex tkun determinata r-responsabbiltà għal dan l-eżami. F'ċerti kundizzjonijiet, id-deġta tkun disponibbli wkoll għall-awtoritajiet maħtura tal-Istati Membri u għall-Europol għall-finijiet tal-prevenzjoni, is-sejba u l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji oħrajn. L-awtorità tal-Istat Membru li hija responsabbli għall-ipproċessar tad-deġta hija [...].</i>			
<i>Jiena konxju li għandi d-dritt li fi kwalunkwe Stat Membru nkun mġarraf bid-deġta relatata miegħi li hija rreġistrata fil-VIS u bl-Istat Membru li ttrażmetta d-deġta, u li nitlob li d-deġta relatata miegħi li mhix eżatta tiġi korretta u li d-deġta relatata miegħi li kienet ipproċessata illegalment tiħassar. B'talba espressa tiegħi, l-awtorità li teżamina l-applikazzjoni tiegħi tgħarrfni bil-mod li bih nista' neżerċita d-dritt tiegħi biex nikkontrolla d-deġta personali li tikkonċernani u nagħmel mezz biex nikkorregiha jew inħassarha, inklużi r-rimedji relatati skont il-liġi nazzjonali tal-Istat ikkonċernat. L-awtorità nazzjonali ta' superviżjoni ta' dak l-Istat Membru [dettalji ta' kuntatt], tilqa' l-ilmenti dwar il-protezzjoni tad-deġta personali.</i>			
<i>Niddikjara li safejn naf jien id-dettalji kollha mogħtija minni huma korretti u kompluti. Jiena konxju li kull dikjarazzjoni falza twassal biex l-applikazzjoni tiegħi tiġi miċhuda jew għall-annullament ta' viża diġà mogħtija u tista' wkoll tagħmilni suġġett għall-prosekuzzjoni skont il-liġi tal-Istat Membru li jittratta l-applikazzjoni.</i>			
<i>Nimpenja ruhi li nitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel ma tiskadi l-viża, jekk tingħathali. Ġejt mġarraf li l-pussess ta' viża huwa biss wieħed mill-prerekwiżiti għad-dhul fit-territorju Ewropew tal-Istati Membri. Is-sempliċi fatt li ngħatatli viża ma jfissirx li jiena se nkun intitolat għal kumpens jekk nonqos milli nikkonforma mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) 562/2006 tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen u għalhekk niġi rifjutat id-dhul. Il-pre-reqwiżiti għad-dhul jerġġu jiġu verifikati mad-dhul fit-territorju Ewropew tal-Istati Membri.</i>			

Post u data	Firma (għall-minuri, firma tal-ġenitur(i) fl-awtorità/kustodju legali):
-------------	---

ANNEX II

FORMOLA STANDARD GHAN-NOTIFIKA TAR-RAĠUNIJIET GHAĊ-ĊAĦDA, ANNULLAMENT JEW REVOKA TA' VIŻA ITINERANTI



2

ĊAĦDA/ANNULLAMENT/REVOKA/NUQQAS TA' ESTENSJONI TA' VIŻA ITINERANTI

Sinjura/Sur _____,

- ☐ L- _____ Ambaxxata/Konsulat-Ġenerali/Konsulat/[awtorità kompetenti
ohra] fi _____;
☐ [Awtorità kompetenti ohra] ta' _____;

din/dan/dawn

- ☐ eżaminat l-applikazzjoni għal viża itineranti tiegħek;
☐ eżaminat il-viża itineranti tiegħek, numru: _____, maħruġa: _____
[sena/xahar/jum];
☐ eżaminat l-applikazzjoni għall-estensjoni tal-viża itineranti tiegħek;

☐ Il-viża ġiet miċhuda ☐ Il-viża ġiet annullata ☐ Il-viża ġiet revokata ☐
L-applikazzjoni għal estensjoni ġiet miċhuda

Din id-deċiżjoni hija bbażata fuq ir-raġuni(jiet) li ġejjin:

1. ☐ ġie pprezentat dokument tal-ivvjagġar falz/iffalsifikat
2. ☐ ma inghatatx ġustifikazzjoni tal-iskop u l-kundizzjonijiet tas-soġġorn(i) intenzjonat
3. ☐ ma tajtx prova ta' mezzi ta' sussistenza suffiċjenti, għat-tul tas-soġġorn ippjanat/estiż
jew għar-ritorn lejn il-pajjiż tal-origini jew residenza, permezz ta' dikjarazzjonijiet
tas-salarju jew dikjarazzjonijiet tal-bank li jkopru perjodu ta' 12 il-xahar qabel id-
data tal-applikazzjoni, u/jew dokumenti ta' sostenn li juru ġenwinament li jkollok
mezzi finanzjarji suffiċjenti b'mod legali matul is-soġġorn tiegħek

² Mhu meħtieġ l-ebda lowgow għall-Islanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja u l-Isvizzera.

4. ☐ ma urejtx b'mod ġenwin li kellek il-ħsieb li toqgħod fit-territorju ta' żewġ Stati Membri jew aktar mingħajr ma' toqgħod għal aktar minn 90 jum f'kull perjodu ta' 180 jum fit-territorju ta' wieħed minn daww l-Istati Membri
5. ☐ inhargħet twissija fis-SIS għall-fini ta' ċaħda tad-dħul minn ... (indikazzjoni tal-Istat Membru)
6. ☐ Stat Membru jew aktar jikkunsidrawk bħala theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà interna, is-saħħa pubblika kif definit fl-Artikolu 2(19), tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 (Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen) jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' Stat Membru wieħed jew aktar
7. ☐ ma tajtx prova li għandek assigurazzjoni adegwata tas-saħħa għar-riskji kollha li normalment jiġu koperti għaċ-ċittadini tal-Istati Membri li se żżur
8. ☐ l-informazzjoni ppreżentata rigward il-ġustifikazzjoni tal-iskop u l-kundizzjonijiet tas-soġġorn intenzjonat/estiż ma kinitx kredibbli
9. ☐ l-intenzjoni tat-tluq tiegħek mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-viża ma setgħetx tiġi aċċertata
10. ☐ ir-revoka tal-viża ntalbet mid-detentur tal-viża³.

Rimarki addizzjonali

.....

.....

.....

.....

.....

Tista' tappella kontra d-deċiżjoni għal ċaħda/annullament/revoka/nuqqas ta' estensjoni tal-viża.

Ir-regoli dwar l-appell kontra deċiżjonijiet dwar iċ-ċaħda/l-annullament/ir-revoka/in-nuqqas ta' estensjoni ta' viża jinsabu fi: (referenza għal-liġi nazzjonali)

.....

L-awtorità kompetenti li quddiemha jista' jitressaq l-appell: (dettalji tal-kuntatt):

.....

Informazzjoni dwar il-proċedura li trid tiġi segwita tinsab sfi: (dettalji tal-kuntatt):

.....

Appell irid jitressaq fi żmien: (indikazzjoni tal-preskrizzjoni).....

Id-data u t-timbru tal-ambaxxata/konsulat ġenerali/konsulat/tal-awtoritajiet responsabbli għal kontrolli fuq persuni/ta' awtoritajiet kompetenti oħra:

Firma tal-persuna kkonċernata⁴

³ Revoka ta' viża bbażata fuq din ir-raġuni mhijiex soġġetta għad-dritt ta' appell.

⁴ Jekk meħtieġa mil-liġi nazzjonali.

ANNESS III

Statistika annwali dwar viżi itineranti

1. Id-dejta li ġejja tiġi sottomessa lill-Kummissjoni, għal kull post fejn l-Istati Membri jgħorġu viżi itineranti fi żmien l-iskadenza stabbilita fl-Artikolu (9)2, bl-użu ta' mudelli komuni pprovduti mill-Kummissjoni:
 - Numru ta' applikazzjonijiet għal viżi itineranti
 - Numru ta' viżi itineranti maħruġa; dan it-total ikun imqassam skont:
 - Numru ta' viżi itineranti maħruġa għal soġġorn awtorizzat għal mhux aktar minn 180 jum
 - Numru ta' viżi itineranti maħruġa għal soġġorn awtorizzat għal aktar minn 180 jum
 - Numru ta' viżi itineranti mhux maħruġa minhabba l-viża ġiet miċhuda; dejta dwar l-applikazzjonijiet miċhuda tkun imqassma skont ir-raġuni għaliex il-viża ġiet miċhuda
 - Numru ta' appelli mressqa kontra l-applikazzjonijiet miċhuda
 - Numru ta' deċiżjonijiet miżmuma wara appell
 - Numru ta' deċiżjonijiet mibdula wara appell
 - Numru ta' viżi maħruġa b'arrangamenti dwar rappreżentanza
 - Numru ta' applikazzjonijiet għall-estensjoni ta' viżi itineranti
 - Numru ta' estensjonijiet mogħtija għal viżi itineranti
 - Numru ta' estensjonijiet għal viżi itineranti miċhuda
2. Dejta globali dwar l-applikazzjonijiet għal viżi itineranti jiġu mqassma wkoll skont iċ-ċittadinanza tal-applikant.
3. Jekk id-dejta ma tkunx disponibbli jew ma tkunx rilevanti għal kategorija partikolari jew pajjiż terz, il-kaxxa tithalla vojta u ma jiddaħħal l-ebda valur ieħor.